

# 该产品目录上的术语解说/本カタログ上の用語解説

## 术语解说/用語解説

### ●主体材料

表示形成快速接头流体通路的套筒主体及使用在插塞主体上的材质。

### ●本体材質

カブラの流体通路となるソケット本体及びプラグ本体に使用している材質を示します。

### ■密封材質

主要表示形成快速接头密封部位O形圈の材質。標準材質は丁腈橡胶。除下記所示以外、按照(SI)、(IIR)、(KL)、食品用橡胶等用途来指定。

### ●用于O形环上橡胶的特性

### ■シール材質

主にカブラのシール部となるOリングなどの材質を示します。標準材質はニトリルゴムです。下記表示以外にシリコン(SI)、ブチル(IIR)、カルレッツ(KL)、食品用ゴムなど用途に応じてご指定ください。

### ●Oリングに用いられるゴムの特性

密封材料/シール材質		一般温度範囲 (注)	特性
一般名称	表示記号		
丁腈橡胶 ニトリルゴム	NBR (SG)	-20℃～+80℃	標準材質具有优良的耐油性及耐摩损性能。同时，高丁腈具有特别的耐油性，而低丁腈具有优良的耐低温性能。但是，低丁腈耐油性不好。 標準材質で、優れた耐油性と耐摩耗性を持っています。また、高ニトリルは特に耐油性に優れ低ニトリルは耐低温性に優れています。ただし低ニトリルは耐油性に劣ります。
添加氢的丁腈橡胶 水素添加ニトリルゴム	HNBR (H708)	-20℃～+120℃	适用耐冷冻机油・代替氟利昂(HFC 134a) 耐冷冻机油・耐代替フロン(HFC 134a)に適用できます。
氟素橡胶 ふっ素ゴム	FKM (X-100)	-20℃～+180℃	具有优良的耐热性能，而且具有耐油性及耐药性，使用范围非常广泛。 耐熱性に優れ、しかも耐油性・耐薬品性を有しており、広範囲に使用できます。
氯丁二烯橡胶 クロロプレンゴム	CR (X-306)	-20℃～+80℃	具有优良的耐气候性，而且不会轻易受到紫外线，臭氧等影响。 耐候性に優れ、しかも紫外線・オゾンなどの影響を受けにくい特性を持っています。
	CR (C308)	-20℃～+80℃	不仅具有以往优良的特性，而且也适用于耐替代氟利昂(HFC 134a) 従来の特性に加え、耐代替フロン(HFC 134a)にも適用できます。
乙烯橡胶 エチレンプロピレンゴム	EPDM (EPT)	-40℃～+150℃	具有优良的耐蒸气性能及耐水性能，同时具有很强的耐气候性及耐臭氧性。 耐蒸気性・耐温水性に優れ、しかも耐候性・耐オゾン性にも優れています。
帕氟隆 パーフロ	P	0℃～+50℃	具有优良的耐药性，耐溶解性能。 耐薬品性・耐溶材性に優れています。

### ●使用温度范围

表示用于快速接头上橡胶材质的最高温度和最低温度。但是，在最低温度及最高温度的状态下不能连续使用，如遇此种情况请另行商议。

### ●使用温度範圍

カブラに使用しているゴムの材質の、最低温度と最高温度を示します。

ただし、最低温度及び最高温度での連続使用はできませんので、その際は別途ご相談ください。

### ●尺寸

表示安装于配管部位的径长。

### ●サイズ

配管取り付け部の呼称径を示します。

(注)即使是相同材质的橡胶，快速接头的特性也会因使用温度范围而有所差异。详细说明请参阅各产品规格。  
表示记号，以氟素橡胶为例，则为FKM或是X-100。

(注)同材質のゴムでも、カブラの特性により使用温度範囲は異なります。

詳細はカブラの各仕様を参照してください。

各表示記号は、ふっ素ゴムの場合を例にするとFKMまたはX-100になります。

### ●自动开关闭门/自動開閉バルブ

表示安装及拆卸时自动开关阀门的构造  
着脱操作で自動的に開閉するバルブ構造を示します。

### 双路开关型/両路開閉型

■分离时，套筒及插塞配管内的液体都不会流出(也有无空气型产品)

■分離時、ソケット・プラグともに配管内の流体が流出しない構造です。(エアレス型もあります。)

### 单路开关型/片路開閉型

■分离时，套筒一侧配管内的液体不会流出。另外在插塞一侧内置自动开关阀门，采用流体不会流出的构造也有。

■分離時、ソケット側の配管内の流体が流出しない構造です。なお、プラグ側に「自動開閉バルブ」を内蔵し、流体が流出しない構造もあります。

### 双路开关型/両路開放型

■套筒，插塞两侧没有自动开关阀门构造。

■ソケット・プラグどちらにも自動開閉バルブを持たない構造です。

### ●压力/圧力

### 常用压力/常用圧力

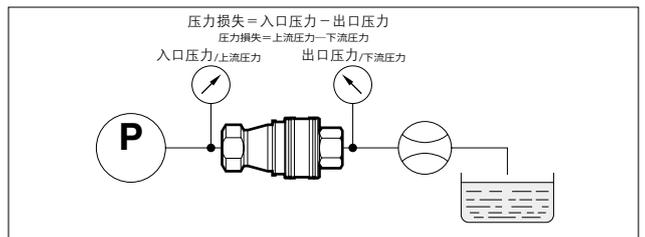
持续使用快速接头时，表示平常加压时允许范围值。  
カブラを継続使用する際に、常時加わる圧力の許容値を示します。

### 最高压力/最高圧力

表示不影响快速接头功能的压力限定值。但是不能在最高压力下持续使用。  
カブラの性能に支障をきたさない圧力の限界値を示します。ただし最高圧力での継続使用はできません。

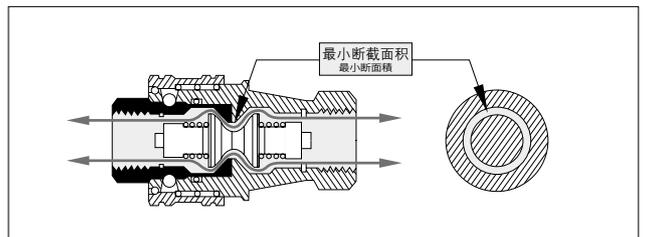
### ●压力损耗/圧力損失

表示快速接头里流通流体时产生的压力减压值。  
カブラに流体を流す際に生じる圧力の減圧値を示します。



### ●最小断截面积/最小断面積

表示快速接头持续使用时的流体通路中最小面积值。  
カブラ接続時の流体通路で、最小の面積値を示します。



### ●耐真空性/耐真空性

表示是否有无用于真空用途的性能。(持续使用时和分离时不同，请注意。)

真空用途に求められる性能の有無を示します。(接続時と分離時では異なりますのでご注意ください。)

## ● 互换性

表示与插塞和套筒的安装形状及尺寸无关，联接后不会影响接头的基本性能。

## ● 互换性

ソケットとプラグの取り付け形状及びサイズにかかわらず基本的性能を損うことなく接続できる意味を示します。

## ● 最大紧固扭矩

表示考虑到快速接头配管时，「泄漏」和「耐久性」的平衡适用扭矩值。

## ● 最大締め付けトルク

カブラ配管時の「漏れ」と「耐久性」のバランスを考慮した適正トルク値を示します。

## ● 快速接头的安装方向

根据型号不同，部分产品在构造上及流体的流通方向是受限制的。此时，请注意标记是从套筒流向插塞还是从插塞流向套筒。

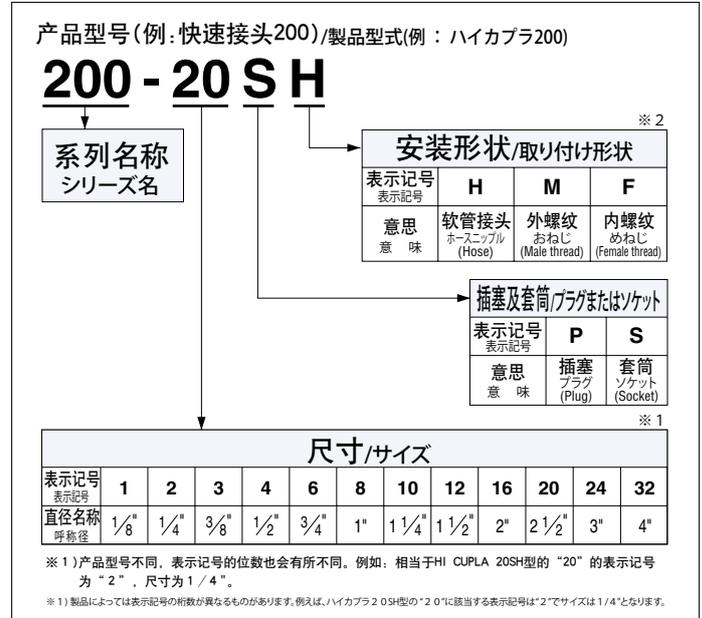
## ● カブラの取り付け方向

型式によっては構造上、流体を流す方向が限定されるものがあります。その際はソケットからプラグ、プラグからソケットと明記していますので、ご確認ください。

## ■ 产品型号的表示方法/製品型式の表し方

快速接头的产品型号表示尺寸·插塞及套筒的区别·安装形状。还有一些表示油压用快速接头的压力。请充分理解下记表格中产品型号的各个指标后在进行选择产品。

カブラの製品型式は、サイズ・プラグまたはソケットの區別・取り付け形状を表しています。また、油圧用カブラには圧力を表しているものもありますので下記の表で製品型式の意味をご理解のうえ、選定してください。

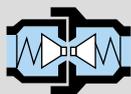


## 表示标识/シンボル表示

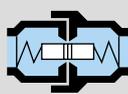
为了让您更便捷的选择到最适合自己的快速接头，在这本产品目录里，每个产品都记载了 1)自动开关阀门构造的种类 2)最高使用压力 3)适用流体用标识表示。您在选择机种时请使用。

このカタログでは、よりスピーディに最適なカブラを選定していただけるよう、製品ごとに 1)自動開閉バルブ構造の種類 2)最高使用圧力 3)適用流体——をシンボル表示しています。機種選定の大枠な指針としてご利用ください。

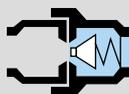
### ■ 阀门构造/バルブ構造



双向开关型  
両路開閉型



双向开关型  
(无空气)  
両路開閉型  
(エアレス型)



单向开关型  
片路開閉型



单向开关型  
片路開閉型



双向开放型  
両路開放型



● 插塞/プラグ



● 套筒/ソケット



● 阀门/バルブ

### ■ 最高使用压力/最高使用压力



1.0MPa  
{10kgf/cm<sup>2</sup>}

### ■ 适用流体/適用流体



空气  
空気



水  
水



工作油  
作動油



蒸气  
蒸気



氧气·天然气  
酸素·燃料ガス



冷却水  
冷却水



各种工场用气体  
各種工業ガス



惰性气体·真空  
不活性ガス·真空  
ヘリウムガス



食品·饮用水  
食品·飲料水



高纯度药品  
高純度薬品



人口透析液  
人工透析液



放射性流体  
放射性流体



腐蚀性流体  
腐食性流体



城市用气体  
LPガス  
都市ガス  
LPガス



温油  
温油



粉体  
粉体



溶剂性涂料  
溶剤系塗料